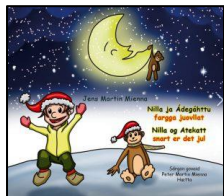


Nye samiske utgivelser – nyhetsbrev november 2019

Skjønnlitteratur for barn og ungdom



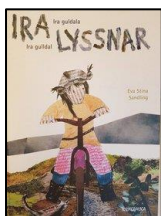
Jens Martin Mienna: Nilla ja Ádegáhttu – fargga juovllat/Nilla og Atekatt – snart er det jul

Tospråklig bildebok på nordsamisk og norsk med jul som tema. For aldergruppen 3-7 år. Jula nærmer seg, og det gleder vi oss alle sammen til. Julepynt, juletrær, julebakt og kanskje kommer julenissen med gaver. Og hvis du har glemt å rydde utenfor huset, så kan stallu kjøre seg fast med sleden sin. ISBN: 978-82-93781-00-4. Bárus, 2019. 34 s. Innb.



Lene E. Westerås: Skeavže-Heikkaš/Henki Hinkerud

Henki Hinkerud elsker å hinke og han hinker oppover og bortover og nedover og innover. Han hinker ute og han hinker inne. Henki er både glad og lei av all hinkinga, men mest av alt er han en superhinker som smiler og koser seg. Boka er illustrert av Inger Lise Belsvik og er Westerås sin fjerde barnebok. Denne er tospråklig, på nordsamisk og norsk. ISBN:978-82-92473-35-1. Gollegiella, 2019. 31 s. Innb.



Eva Stina Sandling: Ira lysnár/Ira guldala/Ira guldal

Bildebok for barn med miljøvern som tema. Boka har tekst på svensk, nordsamisk og lulesamisk. Ira bor i Norrbotten, nær den store elva., som en gang sang og brusset som den ville, hadde hennes nylig avdøde farmor sagt. Hun kunne det meste om skogen, dyrene, fjellene og plantene. Hun hadde lært Ira å lytte til og se naturen. Alltid spør naturen om lov. Først. For aldersgruppen 3-6 år. ISBN:9789151920436. Tornedalica, 2019. 26 s. Innb.



Sissel Horndal: Fra stjernene til livet – en fortelling fra samisk mytologi

Forfatter og illustratør Sissel Horndal har gitt ut ny bok med en gjennomillustrert fortelling for barn basert på samisk mytologi. Historien er inspirert av samiske myter og forestillinger fra 1600- og 1700-tallet, fra lule- og sørsamiske områder. I etterordet gir Anna Westman Kuhmunen en beskrivelse av dette. ISBN: 978-82-7601-258-3. Idut, 2019. 32 s. 249.-



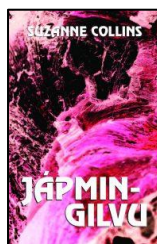
Sissel Horndal: Nástijs iellemij – Subtsas sáme dájusj jáhkos

Lulesamisk oversettelse av Sissel Horndals Fra stjernene til livet (2019). Boka er en gjennomillustrert fortelling for barn basert på samisk mytologi. Oversatt til lulesamisk av Kåre Tjihkkom. Historien er inspirert av samiske myter og forestillinger fra 1600- og 1700-tallet, fra lule- og sørsamiske områder. ISBN 978-82-7601-259-0. Idut, 2019. 32 s. Innb. 249.-



Sissel Horndal: Máttaráhkkás weite Reise – Eine Erzählung aus dem Samenland

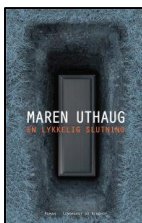
Sissel Horndals Fra stjernene til livet (2019) på tysk. En bok for barn basert på samisk mytologi. En fortelling inspirert av samiske myter og religiøse forestillinger fra 1600- og 1700-tallet. Tysk tekst. ISBN 978-3-905804-96-6. Baobab Books, 2019. 32 s. Innb. 188



Suzanne Collins: Jápmingilvu

Den første boka i Suzanne Collins populære serie for ungdom, The Hunger Games, er oversatt til nordsamisk. Hunger Games er verdens dødeligste TV-show, der tolv gutter og tolv jenter tvinges til å delta. Regelen er enkel: Drep eller bli drept. Den siste levende deltakeren vinner. 16 år gamle Katniss Everdeen har en lillesøster på 12 år, Prim, som hun prøver å beskytte så godt hun kan. Da Prim blir trukket ut til å delta i sultelekene bestemmer Katniss seg for å ta hennes plass. ISBN: 978-82-691652-0-3. Sánit, 2019. 300 s. Heftet.

Skjønnlitteratur for voksne



Maren Uthaug: En lykkelig slutning

Uthaug's tredje roman på dansk er en slektsroman hvor døden og dens mange avskygninger er tema. Den handler om nekrofil og medlidenhetsdrap, om overtro og kremering, om spøkelser og OCD, om teosofi og nazisme. Maren Uthaug leverer en tour de force gjennom dødens kulturhistorie, med rablende fantasi og en stødig logikk, som truer med å sprengte virkeligheten slik vi kjenner den, skriver forlaget. ISBN: 9788711904039. Lindhardt og Ringhof, 2019. 384 s. Innb.



Maren Uthaug: Og sådan blev det

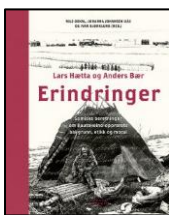
Uthaug's debutroman *Og sådan blev det* (2013) er gitt ut i 3. utgave i Danmark. Da Knut går fra sin samiske kone, så tar han datteren med seg og flytter fra Nord-Norge til Sør-Jylland. Først som voksen treffer Risten igjen sin mor. Dette møtet blir på ingen måte slik hun hadde tenkt seg. En grusom fortelling om familiehemmeligheter, underjordiske vesener, overvektige hunder, vanvidd, onani og overlevelse. ISBN: 978-87-11-91849-4. Lindhardt og Ringhof, 2019. 220 s. Innb. 159.-)



Per Lars Tonstad: Aldri så galt at det ikke kan bli verre

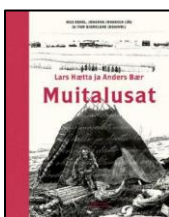
Ellevill og humoristisk beretning om grenseløs optimisme. Og noen fiaskoer. Når man beskylder en veterinær for å være dopet på blomkål, blir det bråk. Kanskje var det ingen god idé å reise på helgetur til Russland med PIN-koden til kommunekassa i lommen. Samlivet i ektesengen blir spesielt når mann og kone er agenter for hvert sitt land. Kræsj-Eilert er ikke et dugende navn for en pilot som skal fly turister. ISBN: 978-82-8263-334-5. ČálliidLágádus, 2019. 240 s. Innb. 345.-

Faglitteratur



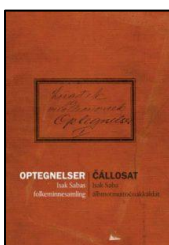
Lars Hætta, Anders Bær: Erindringer – samiske beretninger om Kautokeino-opprørets bakgrunn, etikk og moral

Om bakgrunnen for Kautokeino-opprøret med de første tekstene skrevet på nordsamisk. Tekstene av Lars Jacobsen Hætta (1834–1896) og Anders Pedersen Bær (1825–1882) er de eldste tekstene vi har på nordsamisk, skrevet av samer. Boka har i tillegg tre artikler skrevet av Ivar Bjørklund, Nils Oskal og Johanna Johansen Ijäs. Norsk tekst. ISBN: 9788281043466. Orkana Akademisk, 2019. 253 s. Innb. 399.-



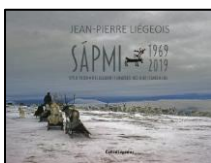
Lars Hætta ja Anders Bær: Muitalusat

Lars Hætta og Anders Bær var sammen med Jens A. Friis med på å etablere det nordsamiske skriftspråket. Deres tekster er de eldste bevarte tekstene skrevet av samer på nordsamisk. I tillegg til Hetta og Bærs tekster inneholder boka tre artikler skrevet av Nils Oskal, Ivar Bjørklund og Johanna Johansen Ijäs. Nordsamisk tekst. ISBN: 9788281043886. Orkana Akademisk, 2019. 269 s. Innb. 399.-



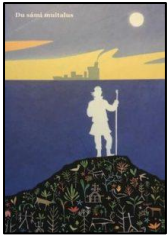
Isak Saba: Optegnelser – Isak Sabas folkeminnesamling/Čállosat – Isak Saba álbmotmuitočoakkáldat

Isak Saba (1875-1921) var lærer, politiker og folkeminnegransker født i Nesseby, Finnmark. Han var den første samiske stortingsrepresentanten og arbeidet hele livet for samenes sak. Saba gjorde en viktig innsats for å bevare og fremme samisk – særlig skoltesamisk – kultur. Han samlet inn sagn og eventyr i Varanger-området, og i denne boken blir de presentert for første gang for et allment publikum. Norsk og nordsamisk tekst. ISBN:9788230402207. Scandinavian Academic Press, 2019. 301 s. Innb. 349.-



Jean-Pierre Liégeois: Sápmi 1969-2019 – ovttas Iskkon Máhte Ásllahin/i samarbeid med Aslak Johansen Eira

Boka er resultatet av et møte som fant sted på slutten av 1960-tallet mellom en ung reindriftssame og en fransk student. Femti år senere møttes de igjen for å utveksle synspunkter på situasjonen i Sápmi. Begge har de et ønske om å bringe kunnskap om samefolket ut til et større publikum av unge og mindre unge i mange land, samer og ikke-samer, ved bruk av foto. Tekst på nordsamisk og norsk. ISBN: 978-82-8263-332-1. ČálliidLágádus, 2019. 200 s. Innb. 345.-



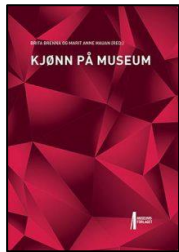
Kaare Vennerød: Du sámii muitalus

Nordsamisk oversettelse av Den samiske fortellingen (2018). Vennerød forsøker å gi leseren en annen forståelse av samenes situasjon og utfordringer i Norge. Gjennom variasjoner i den litterære fremstillingen viser forfatteren samenes virkelighet sett både innenfra og utenfra. Vi får oppleve poesi, reiseskildring, byråkratisk kansellispråk og enkle, ganske autentiske dialoger, som berører alt fra samene som helt vanlige, moderne mennesker til samefolkets rolle som vårt viktige arvesølv. ISBN: 9788269126518. Kaare Vennerød, 2018. 237 s. Innb. 395.-



Anna Gjeitanger: En reise til reinens rike

En reise til reinens rike er mer enn en fortelling om forfatterens reise til Nord og hennes møte med natur, rein og samer. Den er kanskje like mye en oppfordring til det norske folk om å våkne opp og se hvordan naturen er i ferd med å endre seg. Hvordan samfunnets verdinormer tillater at stadig mer natur rundt oss utarmes for vinningens skyld, slik at ideen om økonomisk vekst og stadig flere teknologiske nyvinninger til folket, vinner frem. ISBN: Solens forlag, 2019. 143 s. Innb.



Kjønn på museum

Kjønn er allestedsnærværende i museene – i magasiner og utstillinger, i arkiver og formidlingsopplegg – og samtidig så vanskelig å legge merke til. Denne boka har som ambisjon å åpne opp museer og utstillinger for å se hvordan kjønn blir framstilt og konstruert. Brita Brenna og Marit Anne Hauan er redaktører for boka. Blant artikkelforfatterne er Trude Fonneland og Cathrine Baglo. ISBN: 9788283050608. Museumsforlaget, 2018. 227 s. Heftet.

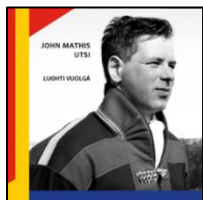
390.-



Noen salmer fra nord

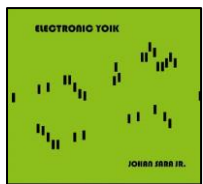
Nytt opplag av Salmer fra nord (2011). Boken inneholder salmer av Elias Blix og Petter Dass, salmer fra samisk, læstadiansk og kvensk/finnsk tradisjon, noen religiøse folketoner fra Nordland, og salmer og sanger fra vår egen tid. Med alfabetisk register. Salmene er på bokmål, dialekt, kvensk, lulesamisk, nordsamisk, svensk og sørsamisk. ISBN: 978-82-8104-069-4. Orkana, 2019. 303 s. Innb. 249.-

Musikk



Johan Mathis Utsi: Luohti vuolgá (CD)

John Mathis Utsi, eller Ráikku Ándde John Máhtte, fra Karasjok debutterer med albumet Luohti vuolgá som inneholder 18 joiker i tradisjonell stil. Johan Sara jr. er produsent. Albumet inneholder personjoiker i fra Finnmarksvidda, Noen egne og nye komposisjoner. ST115. Stierdna, 2019. 1 CD (56 min.)



Johan Sara Jr.: Electronic Yoik (CD)

Johan Sara jr. 14. album er lagd i tett samarbeid med Erik Håkon Halvorsen. Over en treårsperiode har de utforsket møtet mellom urbane elektroniske elementer og joiken med sine eldgamle tradisjoner. Sjangermessig er plata vanskelig å plassere, men vil skape gjenkjennelse hos lyttere som er vant til både ambient, tradisjonell joik, jazz og ren elektronikamusikk. ST114. Stierdna, 2019. 1 CD (1t, 2 min.)

Mer informasjon om utgivelsene finnes på: <http://samiskbibliotektjeneste.tromsfylke.no>

Vennlig hilsen -Dearvvuodaguin

Edel Olsen Rådgiver KUL Samisk bibliotektjeneste Troms fylkeskommune



TROMS fylkeskommune
ROMSSA fylkkasuohkan